

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ

Από το υπ' αριθ. **26/99** πρακτικό συνεδρίασης
του Δημοτικού Συμβουλίου του Δήμου Βέροιας

Αρ. απόφ. **528/99**

Περίληψη

Έγκριση έκδοσης από το Δήμο Βέροιας
και το Κ.Ε.Ρ.Α βιβλίου με τίτλο " Η
ΑΡΧΑΙΑ ΒΕΡΟΙΑ"

Σήμερα **1 Νοεμβρίου** του έτους **1999** ημέρα της εβδομάδας **Δευτέρα** και ώρα **15:00** συνήλθε σε τακτική συνεδρίαση το Δημοτικό Συμβούλιο στην αίθουσα συνεδριάσεων του Δημοτικού κτιρίου της οδού Μητροπόλεως 55, ύστερα από την με ημερομηνία **27-10-1999** γραπτή πρόσκληση του κ. Προέδρου που δόθηκε σ' όλους τους συμβούλους, τους δημορχιακούς παρόντες και στον Δήμαρχο σύμφωνα με τα άρθρα 94, 108, 119 του Π.Δ 410/95 (Δ.Κ.Κ.) και 8 του Ν. 2539/97.

Αφού διαπιστώθηκε ότι παραβρίσκεται ο Δήμαρχος και ότι υπάρχει νόμιμη απαρτία αφού επί συνόλου **33** μελών βρέθηκαν παρόντα **24** μέλη.

Παρόντες

1. Μ. Ποτουρίδης
2. Ι. Κουρουζίδης
3. Δ. Ταχματζίδης
4. Μ. Γαβρίδης
5. Κ. Πουλασουχίδης
6. Κ. Ασλάνογλου
7. Α. Δελαβερίδης
8. Κ. Γκαβαϊσές
9. Κ. Βαφείδης
10. Γ. Ουρσουζίδης
11. Ι. Τριανταφυλλίδης
12. Α. Κεσίδης
13. Μ. Σουμελίδης
14. Χ. Σκουμπόπουλος
15. Χ. Γεωργιάδης
16. Β. Γιαννουλάκης
17. Σ. Παναγιωτίδης
18. Θ. Σιδηρόπουλος
19. Ε. Σοφινίδης
20. Ε. Λευκοπούλου
21. Ι. Ακριβόπουλος
22. Μ. Τσαμήτρου-Καραχατζή
23. Ε. Κουκουρδής
24. Γ. Μανακούλης

Απόντες

- Δ. Πέtkος
- Κ. Κόλβατζης
- Ε. Λελεκάκης
- Ν. Χαμαλής
- Σ. Γεωργιάδης
- Π. Πιτούλιας
- Α. Ταράλας
- Λ. Τσαβδαρίδης
- Π. Αγαθαγγελίδης

Παρόντες Δημορχιακοί

Πάρεδροι

Χ. Μουτσιόπουλος

Απόντες Δημορχιακοί

Πάρεδροι

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: 1) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 518/99 απόφασης προσήλθε ο κ. Βαφείδης.

2) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 519/99 απόφασης αποχώρησαν οι κ.κ. Μ. Ποτουρίδης, Σ. Παναγιωτίδης, Θ. Σιδηρόπουλος, Ε. Σοφινίδης.

3) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 528/99 απόφασης αποχώρησε ο κ. Γ. Ουρσουζίδης.

4) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 530/99 απόφασης προσήλθε ο κ. Μ. Ποτουρίδης.

Στη συνέχεια ο πρόεδρος εισηγούμενος το 10^ο θέμα της ημερήσιας διάταξης έθεσε υπόψη του συμβουλίου το από 22-10-99 εισηγητικό σημείωμα του αναπληρωτή Δημάρχου κ. Κων/νου Πουλασουχίδη που έχει ως εξής:

Όπως ήδη γνωρίζετε δημοσιεύτηκε πρόσφατα η εργασία του καθηγητή κ. Ο.Χατζόπουλου, του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών Κέντρο Ερευνών Ρωμαϊκών Αρχαιοτήτων με τίτλο "Η ΑΡΧΑΙΑ ΒΕΡΟΙΑ".

Οι ειδικοί υποστηρίζουν πως πρόκειται για την σημαντικότερη επιστημονική καταγραφή για την Αρχαία ιστορία της πόλης μας.

Θεωρούμε ότι ο Δήμος μας σε συνεργασία με το Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών θα μπορούσε να εκδόσει από κοινού την ανωτέρω εργασία σε βιβλίο.

Ύστερα από τα ανωτέρω καλείται το Δημοτικό Συμβούλιο ν'αποφασίσει σχετικά.

Επίσης ο πρόεδρος έθεσε υπόψη του συμβουλίου και την από 27-10-99 εισήγηση της επιτροπής Διεθνών και Δημοσίων Σχέσεων του Δ.Σ. με την οποία αυτή εισηγείται: α) ομόφωνα την έκδοση από το Δήμο μας σε συνεργασία με το Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών του βιβλίου με τίτλο «Η ΑΡΧΑΙΑ ΒΕΡΟΙΑ» στην ελληνική γλώσσα. Η συμμετοχή του Δήμου μας στην παραπάνω έκδοση θα ανέρχεται στο ποσό του 1.003.000 δρχ., η δε συμμετοχή του Κ.Ε.Ρ.Α. ανέρχεται στο ποσό του 1.293.600 δρχ. και με συνολική δαπάνη 2.296.600 δρχ., β) Κατά Πλειοψηφία την έκδοση από το Δήμο μας του βιβλίου με τίτλο «Η ΑΡΧΑΙΑ ΒΕΡΟΙΑ» στην γαλλική γλώσσα με το ποσό του 1.429.800 δρχ..

Και κάλεσε το συμβούλιο ν' αποφασίσει σχετικά.

Πρόεδρος :Πρόκειται για την έκδοση ενός βιβλίου που το θέμα είχε συζητηθεί παλαιότερα. Το θέμα το είχε φέρει ο κ. Χιονίδης ο οποίος αναφέρθηκε με τα καλύτερα λόγια για τη συγγραφή αυτού του βιβλίου. Θεωρείται μια από τις σημαντικότερες δουλειές γι' αυτή την πόλη.

Από το προηγούμενο ΔΣ υπήρχε η δέσμευση να συνεργαστούμε με το Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών. Το βιβλίο είναι γραμμένο στα Γαλλικά και μεταφράστηκε στα Ελληνικά. Το συνολικό κόστος είναι 2.296.000 δρχ. Σε μια κουβέντα που είχαμε με το Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών οι δαπάνες επιμερίζονται 1.000.000 δρχ. για τον Δήμο Βέροιας και 1.293.600 δρχ. για το ΚΕΡΑ.

Η επιτροπή εισηγείται ομόφωνα να συμμετέχει ο Δήμος στην έκδοση της Ελληνικής έκδοσης.

Η 2^η πρόταση είναι να εκδώσει ο Δήμος με δικές του δαπάνες το βιβλίο και στα Γαλλικά, χωρίς τη συμμετοχή του Κέντρου Ερευνών γιατί δεν υπήρχε λόγος να το κάνουν αυτοί.

Επιχειρήθηκε από τον Δήμο μας να εξασφαλιστούν χορηγίες από τράπεζες. Λυπάμαι αλλά καμία από τις τράπεζες που απευθύνθηκα δεν δήλωσε ενδιαφέρον να συμμετέχει ως χορηγός.

Υπάρχουν ερωτήσεις; Όχι.

Ορίστε τοποθετήσεις;

Γιαννουλάκης :Στην επιτροπή μειοψήφισα για το 2^ο μέρος, το Γαλλικό. Κατανοώ τη χρησιμότητα βιβλίου να εκδοθεί και σε άλλες γλώσσες αλλά έκρινα σκόπιμο να εκδοθεί πρώτα στα Ελληνικά να δούμε την έκδοση κι αν είναι καλή να εκδοθεί όχι μόνο στα Γαλλικά αλλά και σε άλλες γλώσσες.

Πρόεδρος :Αν είναι συνολική η έκδοση πετύχαμε καλύτερη τιμή.

Δήμαρχος :Είναι πολύ χρησιμότερη οποιαδήποτε ξένη γλώσσα απ' ότι στα Ελληνικά. Στα Ελληνικά θα το πάρουν 5-10 ερευνητές.

Γιαννουλάκης :Κε Δήμαρχε φοβάμαι ότι αν έρθει κάποιος Γερμανός και του δώσετε το βιβλίο στα Γαλλικά, θα το επιστρέψει.

Δήμαρχος :Αν έχουμε αύριο τη δαπάνη να το μεταφράσουμε στα Γερμανικά θα το κάνουμε. Αλλά λέμε Γαλλικά γιατί γράφτηκε από Γάλλο και είναι η μητρική του γλώσσα.

Επειδή αντιμετωπίζουμε αυτή τη συμπεριφορά από μία σειρά τραπεζικούς οργανισμούς με τους οποίους συνεργαζόμαστε στο εξής θα το θέτω σε οποιεσδήποτε συζητήσεις ότι είναι απαραίτητο να γίνονται χορηγοί σε πρωτοβουλίες του Δήμου.

Πρόεδρος: Για την έκδοση του βιβλίου στην ελληνική γλώσσα, συμφωνεί το σώμα;

Σύμβουλοι: Ναι.

Πρόεδρος: Για την έκδοση του βιβλίου στην γαλλική γλώσσα, ποιοι συμφωνούν με την πρόταση του κ. Β. Γιαννουλάκη;

Υπέρ της πρότασης αυτής ψήφισαν 6 σύμβουλοι:

Χ. Σκουμπόπουλος, Χ. Γεωργιάδης, Β. Γιαννουλάκης, Ι. Ακριβόπουλος, Μ. Τσαμήτρου – Καραχατζή, Ε. Κουκουρδής.

Πρόεδρος: Ποιοι συμφωνούν να εκδοθεί;

Υπέρ της πρότασης αυτής ψήφισαν 12 σύμβουλοι:

Ι. Κουρουζίδης, Δ. Ταχματζίδης, Μ. Γαβρίδης, Κ. Πουλασουχίδης, Κ. Ασλάνογλου, Α. Δελαβερίδης, Κ. Γκαβαισές, Κ. Βαφειδής, Ι. Τριανταφυλλίδης, Α. Κεσίδης, Μ. Σουμελίδης, Ε. Λευκοπούλου.

Πρόεδρος: Λευκά;

Λευκή ψήφο έδωσε ο σύμβουλος κ. Γ. Μανακούλης.

Το Δ.Σ. μετά από διαλογική συζήτηση αφού έλαβε υπόψη:

1.- Το από 22-10-99 εισηγητικό σημείωμα του αναπληρωτή Δημάρχου κ. Κων/νου Πουλασουχίδη.

2.- Την από 27-10-99 εισήγηση της επιτροπής Διεθνών και Δημοσίων Σχέσεων του Δ.Σ.

3.- Ότι πρόσφατα δημοσιεύτηκε η εργασία του καθηγητή κ. Ο. Χατζόπουλου του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών Κ.Ε.Ρ.Α. με τίτλο «Η ΑΡΧΑΙΑ ΒΕΡΟΙΑ».

4.- Ότι οι ειδικοί υποστηρίζουν πως πρόκειται για τη σημαντικότερη επιστημονική καταγραφή για την Αρχαία Ιστορία της πόλης μας.

5.- Την πρόταση του δημ. συμβούλου κ. Β. Γιαννουλάκη.

6.- Το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας.

7.- Τις διατάξεις του άρθρου 106 του Π.Δ. 410/95 (Δ.Κ.Κ.).

Αποφασίζει

Α) Ομόφωνα: Εγκρίνει την από κοινού έκδοση από το Δήμο Βέροιας και το Εθνικό Ίδρυμα Κέντρο Ερευνών Ρωμαϊκών Αρχαιοτήτων, της εργασίας του καθηγητή κ. Ο. Χατζόπουλου με τίτλο «Η ΑΡΧΑΙΑ ΒΕΡΟΙΑ» σε βιβλίο διατυπωμένο στην ελληνική γλώσσα, συνολικής δαπάνης 2.296.600 δρχ., και με μερίδια δαπανών συμμετοχής στην έκδοση για μεν τον Δήμο μας στο ποσό των 1.003.000 δρχ., για δε το Κ.Ε.Ρ.Α. στο ποσό των 1.293.600 δρχ.

Β) Κατά Πλειοψηφία: Εγκρίνει την έκδοση από το Δήμο Βέροιας της εργασίας του καθηγητή κ. Ο. Χατζόπουλου με τίτλο «Η ΑΡΧΑΙΑ ΒΕΡΟΙΑ» σε βιβλίο διατυπωμένο στην γαλλική γλώσσα συνολικής δαπάνης 1.429.800 δρχ.

Γ) Τροποποιεί τον προϋπολογισμό του Δήμου ως εξής:

Μεταφέρει από το αποθεματικό 511.1 ποσό δρχ. 2.432.800 και δημιουργεί νέα ισόποση πίστωση με ΚΑ 062.9ζ "Συμμετοχή του Δήμου στην έκδοση του βιβλίου του κ. Ο. Χατζόπουλου "Η ΑΡΧΑΙΑ ΒΕΡΟΙΑ" στην Ελληνική και Γαλλική γλώσσα".

Δ) Ψηφίζει την αντίστοιχη πίστωση για να διατεθεί για τον παραπάνω σκοπό.

Η απόφαση έλαβε αύξ. αριθμό **528/ 1999**

.....
Αφού εξαντλήθηκαν τα θέματα της ημερήσιας διάταξης λύθηκε η συνεδρίαση συντάχθηκε το πρακτικό αυτό και υπογράφηκε ως εξής:

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

ΚΩΝ/ΝΟΣ ΑΣΛΑΝΟΓΛΟΥ

M.	Ποτουρίδης	X.	Σκουμπόπουλος
I.	Κουρουζίδης	X.	Γεωργιάδης
Δ.	Ταχματζίδης	B.	Γιαννουλάκης
M.	Γαβρίδης	Σ.	Παναγιωτίδης
K.	Πουλασουχίδης	Θ.	Σιδηρόπουλος
A.	Δελαβερίδης	E.	Σοφιανίδης
K.	Γκαβαϊσές	E.	Λευκοπούλου
K.	Βαφείδης	I.	Ακριβόπουλος
Γ.	Ουρσουζίδης	M.	Τσαμήτρου-Καραχατζή
I.	Τριανταφυλλίδης	E.	Κουκουρδής
A.	Κεσίδης	Γ.	Μανακούλης
M.	Σουμελίδης		

ΔΗΜΑΡΧ. ΠΑΡΕΔΡΟΣ
X. ΜΟΥΤΣΙΟΠΟΥΛΟΣ

Ακριβές απόσπασμα
Βέροια 10-11-1999
Ο Δήμαρχος

ΓΙΑΝΝΗΣ ΧΑΣΙΩΤΗΣ